

**TRIX**  
HO



Modell des Güterwagen Rlmmmps 650  
**24021**

### **Zum Bahntransport:**

- Dazu wird der Turm des Panzers entgegen der Abbildung vorbildgerecht um 180° nach hinten gedreht.
- Stellen Sie den Panzer auf dem Flachwagen genau auf die von den Keilen festgelegte Stelle. Dadurch wird der Panzer sicher fixiert.
- Achten Sie darauf, dass sich der Turm während der Zugfahrt nicht drehen kann
- Vorbildgerecht sind beim Bahntransport die Außen-spiegel und die Antenne nicht montiert.

Möchten Sie die Teile dennoch montieren  
( Panzer im Straßenverkehr oder im Gelände ), so zeigt die Abbildung die korrekte Montage von Spiegel und Antenne. Achten Sie darauf, dass sich der Turm nach Montage der Spiegel noch um 360° drehen lässt.

### **For transport by rail:**

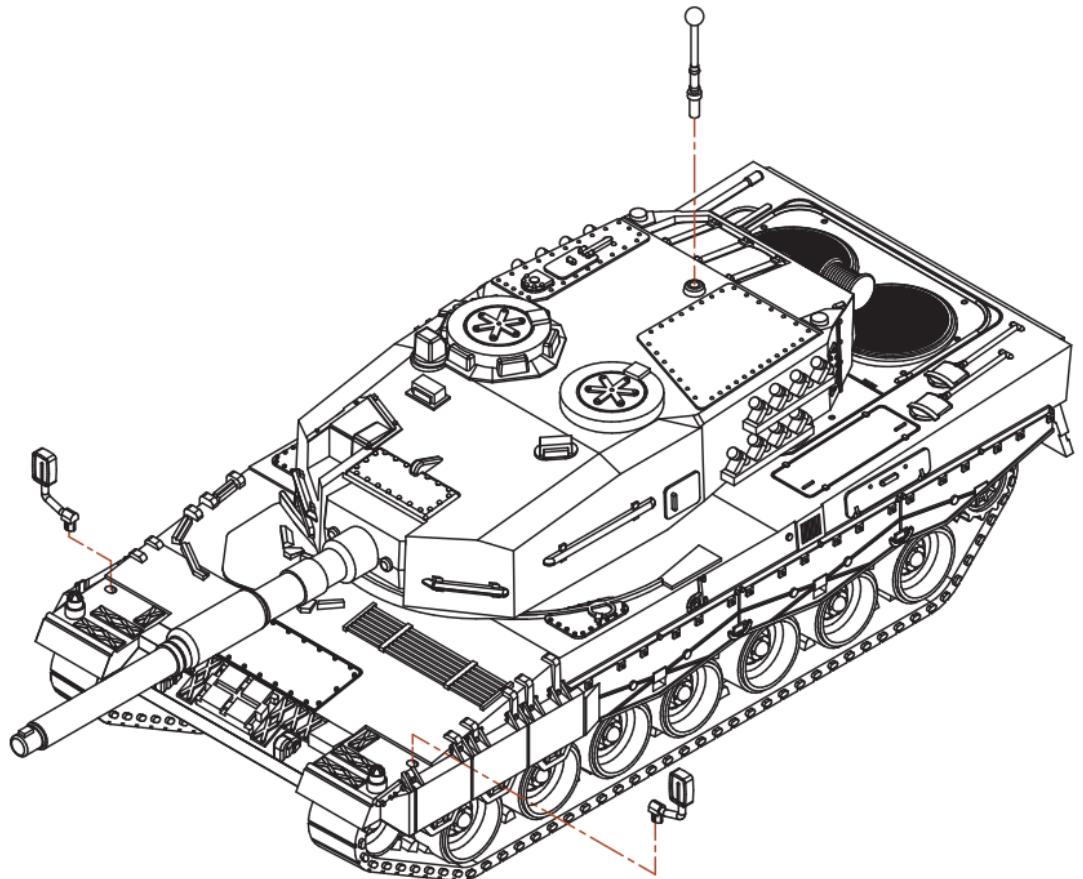
- The turret on the tank, contrary to the image, is turned 180° to the rear in the prototype.
- Place the tank exactly on the flat car at the place defined by the chock blocks. The tank will then be fixed safely in place.
- Make sure that the turret cannot turn while the train is in motion.
- In the prototype the exterior rear view mirrors and the antenna are not installed on the tank during transport by rail.
- If you would still like to install these parts (tank

ready for operation on roads or overland), the image shows the correct way to install the mirrors and the antenna. Make sure that the turret can still be turned 360° after the mirrors have been installed.

### **Pour le transport ferroviaire**

- Contrairement à l'illustration et conformément à la réalité, la tour du char est tournée de 180° vers l'arrière.
- Placez le char sur le wagon plat, exactement à l'endroit déterminé par les cales afin d'assurer une fixation sûre du char.
- Veillez à ce que la tour ne puisse pas tourner durant le trajet.
- Conformément à la réalité, les rétroviseurs et l'antenne ne sont pas montés lors du transport ferroviaire.

Si vous souhaitez toutefois monter ces pièces (char dans le trafic routier ou sur le terrain), le montage correct des rétroviseurs et de l'antenne est visible sur l'illustration. Veillez à ce que la tour puisse encore tourner de 360° après le montage.



### **Voor het transport per spoor:**

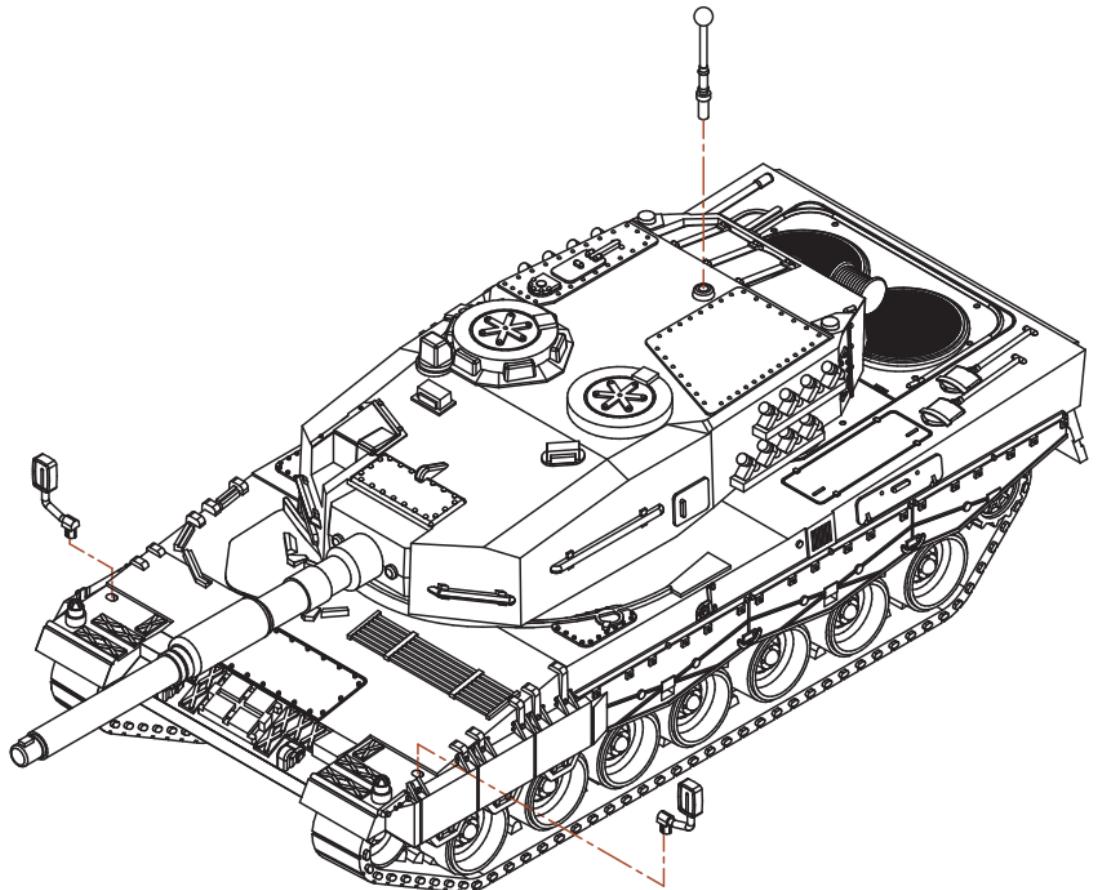
- voor het transport wordt de toren van tank 180 graden naar achteren gedraaid t.o.v. van de afbeelding.
- plaats de tank op de platte wagon precies op de door de wiggen vastgestelde plaats. Hierdoor wordt de tank gefixeerd.
- zorg er voor dat de toren van de tank niet kan verdraaien tijdens het rijden.
- tijdens het transport per spoor zijn de buitenspiegels en de antenne verwijderd, net zoals bij het grote voorbeeld.

Mocht u de delen alsnog willen monteren (tank in het verkeer of in het veld), dan geeft de afbeelding de juiste montage van spiegel en antenne weer. Let er op dat de toren zich, na het monteren van de spiegel, nog helemaal rond laat draaien.

### **Para el transporte por ferrocarril:**

- Para ello se gira la torre del carro de combate en el sentido opuesto al de la figura, como en el modelo real, 180° hacia atrás.
- Coloque el carro de combate sobre el vagón de plataforma exactamente sobre el punto fijado por las cuñas. De este modo se fija el carro de combate de manera segura.
- Asegúrese de que la torre no pueda girarse durante el desplazamiento del tren
- Al igual que en el modelo real, en el transporte por ferrocarril, los retrovisores y la antena no están montados.

Sin embargo, si desea montar las piezas (carro de combate en circulación por carretera o campo traviesa), la figura muestra el montaje correcto de los espejos y la antena. Asegúrese de que la torreta, después de montar los espejos, pueda girarse todavía 360° más.



## **Per il trasporto in ferrovia:**

- A tale scopo la torretta del carro armato, al contrario dell'illustrazione, viene ruotata di 180° all'indietro, fedelmente al prototipo.
- Vogliate collocare il carro armato sopra il carro a pianale esattamente sul punto fisso determinato dalle zeppe. Grazie a queste il carro armato viene fissato in modo sicuro.
- Prestate attenzione affinché la torretta non possa ruotare durante la marcia del treno.
- Durante il trasporto in ferrovia lo specchietto esterno e l'antenna non sono montati, conformemente al prototipo.

Qualora desideriate tuttavia montare tali elementi (carro armato nel traffico stradale oppure sul terreno), l'illustrazione mostra in tal caso il corretto montaggio dello specchietto e dell'antenna. Prestate attenzione affinché dopo il montaggio dello specchietto la torretta si possa ancora ruotare di 360°.

läge under pågående järnvägstransport.

- Backspeglar och antenner får aldrig vara monterade vid järnvägstransport, precis som i verkligheten.

Önskar man montera pansarfordonetets tillbehör (för landsvägs- och terrängkörning), så framgår korrekt montering av backspeglar och antenner av den bifogade bilden. Lägg märke till att tornet kan roteras 360° även efter att backspeglarna monterats.

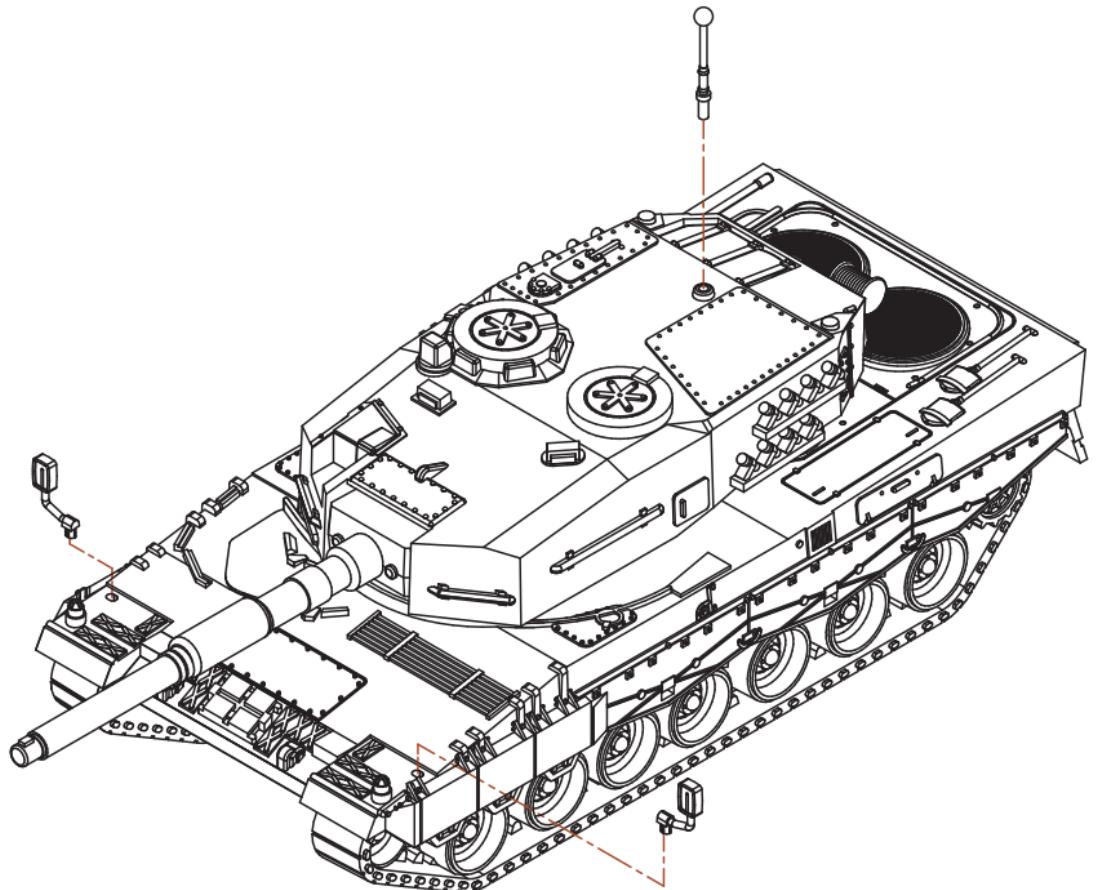
## **Til banetransport:**

- Dertil bliver tånet på kampvognen modsat illustrationen drejet forbilledkorrekt 180° bagud.
- Stil kampvognen på fladvognen nøjagtigt på det sted, der er fastlagt af kilerne. Derved fikseres kampvognen sikkert.
- Sørg for, at tånet ikke kan dreje sig under togkørslen.
- Som på forbilledet er det udvendige spejl og antennen ikke monteret ved banetransporten.

Hvis du alligevel vil montere disse dele (kampvognen kører på vejene eller i terrænet), kan du på illustrationen se den korrekte montering af spejl og antennen. Sørg for, at tånet stadig kan drejes 360°, efter at spejlet er monteret.

## **För verklighetstrogen och säker järnvägstransport:**

- Pansarfordonet torn ska, i motsats till vad bilden visar, vridas bakåt 180°.
- Placera pansarfordonet på flakvagnen, exakt där låskilarna anger. På detta sätt transportsäras pansarfordonet ordentligt.
- Observera att pansarfordonet torn aldrig får vridas ur



Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Straße 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)



[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

247949/0514/Ha1Ef  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH